
Data Música Série 

Transcrição:
Orlando Fraga

Andante
Napolitana
◆ **Española**
Balalaika
March
Waltz
Polka
Galop

Igor Stravinsky
8 Peças Breves

para 4 violões

Em 1915 Stravinsky, que vivia na cidade Suíça de Morges, compôs uma pequena Polka para Sergei Diaghilev, a quem ele estava por visitar na Itália. O empresário de balé deleitava-se tocando pequenos duetos ao piano; mas uma vez que sua técnica era algo limitada, Stravinsky escreveu uma segunda parte (mão esquerda) bastante fácil, deixando o mais exigente para a parte superior. Após ler a pequena Polka com Diaghilev, "...eu disse a ele que, ao compor, pensei nele como um mestre-de-cerimônias de circo em trajes de gala e cartola, estalando chicote". Ele ficou um pouco desconsertado, sem saber ao certo se deveria se sentir ofendido, mas ao final demos umas boas risadas." Presenciando esta estréia informal estava o pianista, compositor e regente italiano Alfredo Casella, que de tão satisfeito pediu a Stravinsky para compor algo similar para ele. Assim, quando retornou a Morges, Stravinsky escreveu uma Marcha para Casella, agregando mais tarde o que ele chamou de "a Valsa vagão de sorvete" (*The ice cream wagon valse*), para o compositor francês Erik Satie. A Marcha, Valsa e Polka foram editadas em 1917 com o título de *Três Peças Fáceis*.

Após completar *Renard* em 1916, Stravinsky escreveu mais cinco duetos para piano: *Andante*, *Española*, *Balalaika*, *Napolitana* e *Galop*. A *Española* foi inspirada por uma viagem do autor pela Espanha em 1916; a *Napolitana*, por uma visita a Nápoles no ano seguinte. A *Balalaika* é descrita pelo próprio Stravinsky como "uma caricatura da versão de *Folies de Bergere* de St. Petersburg". Estas recebem o nome de Cinco Peças Fáceis, que apesar de terem sido publicadas junto com a primeira série em 1917, foram originalmente pensadas como material didático que Stravinsky escreveu para seus filhos. Enquanto que na primeira série o segundo piano é bastante fácil, na segunda série o grau de dificuldade aumenta consideravelmente. Com exceção do *Andante*, a música de ambas as séries é impregnada com um humor altamente inspirado e muita sátira.

Todas as oito peças tiveram sua estréia formal em 8 de novembro de 1919, em Lausanne (Suíça), tendo José Itubi e o próprio Stravinsky ao piano. Alguns anos depois, Stravinsky arranjou as oito pequenas peças em duas suítes para pequena orquestra - a **Suíte nº 1**, com *Andante*, *Napolitana*, *Española* e *Balalaika*, e a **Suíte nº 2**, com *Marcha*, *Valsa*, *Polka* e *Galop*. O Cuarteto Aguilar, importante quarteto de alaúde espanhol (instrumento pertencente à família da bandurra, com 6 cordas duplas de aço e tocado com palheta) transcreveu as oito peças tendo o original para dois pianos como fonte. Esta versão recebeu a supervisão de Stravinsky, quando da passagem do Cuarteto Aguilar pela cidade de Los Angeles, em 1935.¹

Orlando Fraga

¹ Rey, J. J.; Navarro, A. *Los instrumentos de púa en España*. Madrid : Alianza Editorial, S. A., 1993, p.99.

3 Española

Igor Stravinsky

Transcrição: Orlando Fraga

♩ = 54

perc. perc. rasg. tambora f f

Measures 1-4 of the score. The first three staves are for woodwinds (flute, oboe, and clarinet). The fourth staff is for guitar, featuring rasgueado (rasg.) and tambora patterns. Percussion parts are indicated above the woodwind staves. Dynamics include forte (f).

5 mf canto P (como um eco) sf p staccato accompagnando sf p staccato accompagnando

Measures 5-8. The first staff has a melodic line marked *mf canto*. The second and third staves have accompaniment marked *P (como um eco)*. The fourth staff has accompaniment marked *staccato accompagnando*. Dynamics range from *sf* to *p*.

9 f rasg. sf p f staccato sempre

Measures 9-12. The first staff has a melodic line marked *f*. The second and third staves have accompaniment marked *staccato sempre*. The fourth staff has accompaniment marked *staccato sempre*. Dynamics include *f*, *sf*, and *p*. A rasgueado (rasg.) pattern is indicated in measure 10.

13

f cantabile

rasg.

17

p

mf ³ *canto*

stacc.

sf

p stacc. e marc.

stacc.

p stacc. e marc.

21

mf

p

3

25

30

34

38

sf *rasg.* *mf* *canto*
pp (*eco*)
sf *p* *stacc.*
f *8^{va}* *sf* *f* *p* *stacc.*

42

sf *rasg.*

46

sf *rasg.* *pizz.* *pizz.*